

OS SOBRENOMES TOPONÍMICOS NAS *FONTES DOCUMENTAIS* DA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA NOS SÉCULOS XIII E XIV

Raquel Rodríguez Parada

Realizaremos unha achega ós sobrenomes toponímicos existentes na Idade Media, concretamente nos séculos XIII e XIV. Para aprofundar nesta clase de alcumes servíronos como fonte de estudo unha serie de pergamiños –234– depositados no Arquivo Histórico Universitario de Santiago de Compostela, datados entre os anos 1237 e 1339, que pertencen á serie histórica de Bens.

1. Os topónimos na cadea onomástica

Na actualidade moitos dos apelidos teñen a súa orixe en topónimos. Esta fórmula de creación de apelidos non é nova, pois vén xa dende antigo.

En latín era, fundamentalmente, o caso ablativo –ou, ás veces, o xenitivo– o que se usaba, acompañado da preposición, para indicar a orixe ou o lugar de procedencia. No seu paso ó romance, en concreto á lingua galega, o uso dos casos foise perdendo paulatinamente, ata que a preposición *de* se converteu en marca de orixe¹. Esta decadencia causal, vixente xa no latín tardío, podémola comprobar nos nosos documentos en que a preposición xa substituíu case por completo os casos. Aínda así, consérvase o uso do xenitivo na seguinte cadea onomástica:

Petri Pelagii de rrua Uallis Dei: ano 1282

Trátase dun documento do século XIII, cronoloxicamente dos primeiros escritos conservados das *Fontes da Universidade de Santiago de Compostela*. É o documento 9 (9 de maio), segundo a numeración de Lucas Álvarez e Justo Martín (1991:11).

A forma en xenitivo é a marca de orixe, tema no que centraremos a nosa atención ó estudarmos só aqueles sobrenomes toponímicos que nos informan do lugar do que procede a persoa, aínda que nalgúns casos isto resulte difícil de precisar.

Raquel Rodríguez Parada

Despois da recollida do material e da súa observación, comprobamos que o topónimo non sempre se mantivo na mesma posición dentro da cadea onomástica. Son tres as posibilidades que se nos presentan:

prenome + patronímico/alcume + de + **topónimo**
 prenome + de + **topónimo**
 prenome + **topónimo**

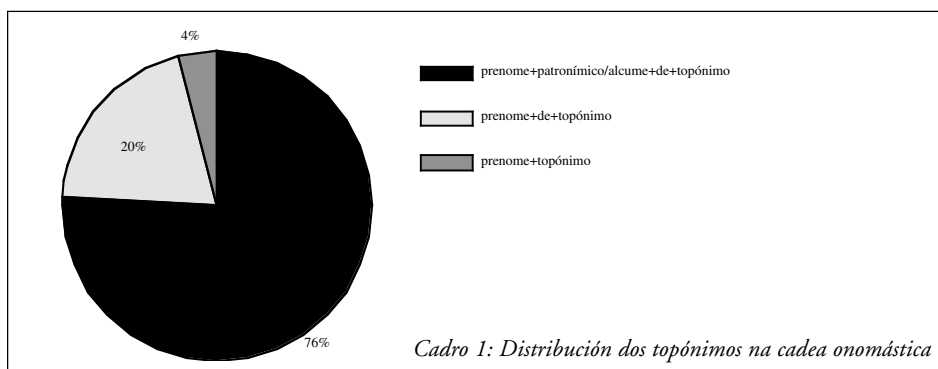
Esta posición do topónimo, nun principio en terceiro lugar e acompañado da preposición *de*, chegaría, co devir dos séculos, a unha segunda posición e perdería a preposición pola que ía introducido. Non obstante, estas tres fórmulas de presentación do topónimo na cadea onomástica conviven, polo menos nestes dous séculos estudados (XIII-XIV) e non podemos dicir que se substitúan cronoloxicamente. Por ex.:

Domingo **Layas**: ano 1335
 Domingo de **Layas**: ano 1335

Neste corpus de 572 cadeas onomásticas, a primeira fórmula é a máis frecuente e empregada (76%) dende os comezos do século XIII ata o ano 1399, no que rexistramos o último exemplo (trátase de *Garçia Lopes d'Abilleira*); a continuación, é seguida polo segundo modelo (20%), do que tamén hai exemplos a comezos do XIII. Finalmente, a fórmula menos empregada é a terceira (4%), da que temos noticia por primeira vez nun documento de 1295 (trátase de *Domingo Franquo de San Çibrão de Barcalla*), polo tanto cincuenta e oito anos despois da aparición dos outros dous modelos. De tódolos xeitos, temos catro casos, en que o topónimo a pesar de ir despois do patronímico, non é introducido pola preposición *de*:

Maria Peres **Loureda**: ano 1333
 Affonso Eanes **Portas**: ano 1337
 Affonso Peres **Pallaris**: ano 1349
 Nicollao Martin **Senra**: ano 1344

Reparemos no cadro:



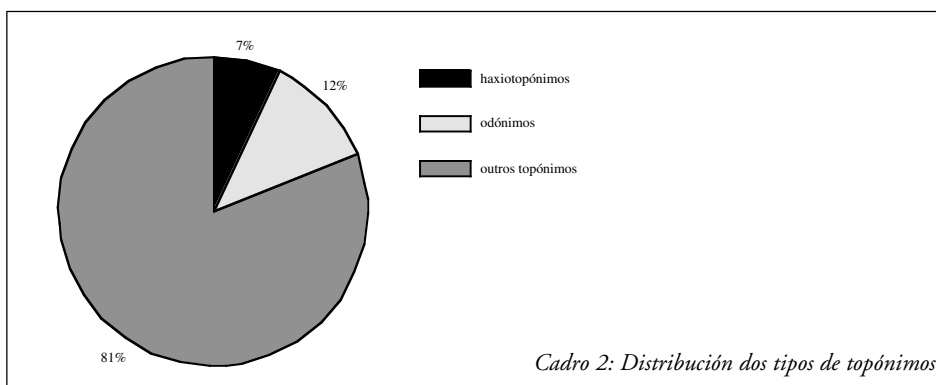
*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Noutros casos os nomes de lugar son introducidos pola forma latina *dictus* ou pola romance *dito*, -a ás veces acompañada da preposición *de*. Vexamos algún exemplo:

Petri Iohannis dicti de Pineyro: ano 1303
 Maria Fernandes dita de Rodino: ano 1323
 Martino Martini dito de Ioujn: ano 1324, 1325
 Martin Martins dito de Joujn: ano 1325
 Martin Eanes dito Coruello: ano 1326

2. Os tipos de topónimos

A meirande parte dos topónimos que atopamos nestes documentos, son macrotopónimos e, en menor número, microtopónimos; mais tamén atopamos topónimos procedentes de nomes de santos (haxiotopónimos) e de nomes de rúas e prazas (odónimos). Vexamos:



2.1. A haxiotoponimia

Os topónimos procedentes dos nomes dos santos coñécense como haxiotopónimos e, no noso caso, son os menos abundantes.

A continuación recolleemos as formas que nos aparecen, indicando primeiro a forma presente nos pergamiños e, a continuación, a forma moderna:

Sam Çibrão: san Cibrán
 Sam Mamede: san Mamede
 Sam Migeel/Michaele: san Miguel
 Sam Pedro: san Pedro
 Sam Thome: san Tomé
Sam Viçenço: san Vincenzo
 San Cosma: san Cosme

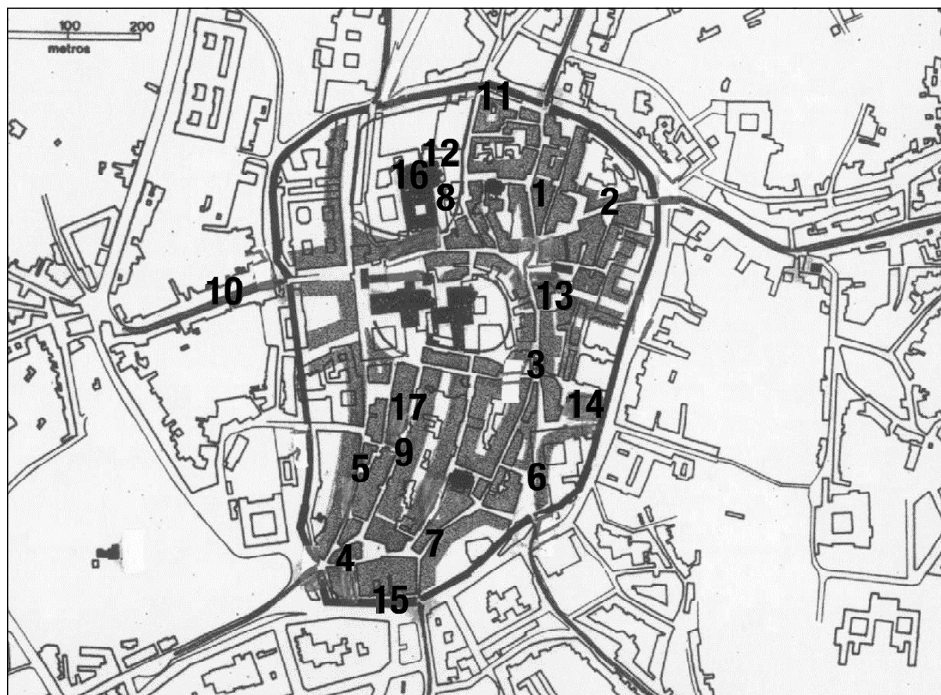
Raquel Rodríguez Parada

Sancta Maria/Marie: santa María.
 Sancte Eolalie/Aya/ Vaya: santa Baia
Sancti Iacobi: Santiago
 Sancti Iuliani: san Xulián
 Sancti Lazarj: san Lázaro
 Sancti Saluatoris: san Salvador
 Sancti Simionis: san Simón
 San Gião: san Xiao
 San Johan: san Xoán
 San Martin: san Martiño
Santo André: santo Andrés

2.2. A odonimia

Denomínanse odónimos os topónimos procedentes dos nomes das rúas, fontes e prazas e, en xeral, todos aqueles que teñen a súa orixe nas vías de comunicación².

Nos nosos documentos os odónimos constitúen un 15% dos topónimos totais. Amais, cómpre destacar que todos eles se sitúan na cidade de Santiago de Compostela e para visualizármolos mellor, repáramos no seguinte plano³:



Cadro 3: Plano da cidade de Santiago (ca. 1150)

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1. Algara | 10. Ortas |
| 2. Camino | 11. Pena |
| 3. Çiquelo | 12. Pignario |
| 4. Fageyras | 13. Preguntoyro |
| 5. Franquo | 14. Sam Fijns |
| 6. Maçarellas | 15. Senra |
| 7. Mamoá | 16. Uallis Dei |
| 8. Moeda Vella | 17. Villar |
| 9. Noua | |

Algara: rúa da Algalia, anos 1333, 1361.

Camino, rua do: quizais a actual rúa das Casas Reais, anos 1330, 1330.

Camino: anos 1350, 1356.

Camño: anos 1339, 1349, 1349, 1378.

Camino: anos 1326, 1330.

Camjño: ano 1350.

Camyno: anos 1329, 1329.

Canpo: N.I., 1322.

Campo: ano 1336⁴.

Çiquelo, porta do: rúa da Fonte Sequelo, ano 1327.

Fageyras: porta Faxeira, anos 1328, 1378.

Ferrariorum, rua: N.I., Ferreiros, ano 1260.

Ferrarijs: ano 1273.

Franquo: rúa do Franco, ano 1326.

Maçarellas: rúa de Mazarelos, ano 1332.

Mamoá, rrua da: rúa das Horfas⁵, ano 1329.

Mamola: ano 1260.

Moeda Uella, rrua da: rúa da Moeda Vella, anos 1326, 1332.

Moeda Uella, rua da: anos 1332, 1333, 1333.

Moneta Ueteri: ano 1316.

Moneta Ueteri: ano 1316.

Moneta Ueterj: ano 1316.

Moeda Uella: anos 1316, 1329, 1330, 1330, 1332, 1332, 1332, 1343.

Moeda Uella: anos 1330, 1330, 1333.

Moneda Uella: ano 1329.

Moeda Vela: ano 1342.

Moeda Vella: ano 1326.

Moeda Vella: ano 1327.

Noua, rua: rúa Nova, ano 1284.

Rua Noua: anos 1329, 1303, 1311, 1331.

Ortas: rúa das Hortas, ano 1359.

Pena: rúa da porta da Pena, ano 1347.

Penna: ano 1342.

Pignario: Pinario, ano 1316.

Preguntoyro: rúa do Preguntoiro, ano 1328.

Sam Fijns: San Fiz, quizais a rúa na que se atopa a igrexa de San Fiz, ano 1330.

Senra: rúa da Senra, ano 1344.

Uallis Dei, rrua: rúa Val de Deus, ano 1282.

Villar: rúa do Vilar, anos 1336, 1336, 1347, 1389, 1389, 1389, 1391.

Uilar: ano 1330.

2.3. Outros topónimos

Nesta listaxe recollemos a toponimia maior (macrotopónimos) e a menor (microtopónimos) que atopamos nas cadeas onomásticas estudadas.

Para a localización das formas, servímonos do índice toponímico recollido por Lucas Álvarez e Justo Martín nas *Fontes documentais da Universidade de Santiago de Compostela* (1991:753-779), que en moitos casos nos proporcionou información; pero, para aqueles nomes que non se recollen, consultamos o índice da obra de Rodríguez González (1992: 395-96), o estudo de Rivas Quintas (1991), o de Torres Luna et alii (1989), o de Pérez Negreira et alii (1998), o de Madoz (1986) e tamén fixemos buscas na web do Nomenclátor de Galicia.

Aínda así, nalgúns casos non demos co topónimo, probablemente por tratarse dun microtopónimo coas consecuencias que iso supón, pois facemos dende os nosos días un estudo da microtoponimia dos séculos XIII e XIV ás veces non resulta fácil. Para estes casos empregamos as siglas N.I. como marca de 'non identificado'.

Cómpre destacar que os topónimos correspóndense con zonas próximas a Santiago, e cando non é así, case sempre se localizan nas provincias galegas; poucas veces aparecen topónimos localizados fóra da comunidade galega.

Iohannes de Londres mercator: ano 1299

Domingo Paris: anos 1315, 1328, 1328, 1330

Martin de Uallença⁶ home do notario: ano 1325

Çezia Paris de Castro de Vama: ano 1333

Johan Leon da rua do Camyno: ano 1344

Arjns: San Martiño de Aríns, Santiago, ano 1344.

Aaro: San Vicente de Aro, Barcala, Negreira, ano 1344.

Abilleira: San Estevo de Abelleira, Muros, ano 1399.

Abraldes: N.I., anos 1335, 1335.

Abraldes: ano 1343.

Agoella: río da Agoela, en Muros, ano 1399-1400.

Agora pesada: quizais Aguapesada, lugar en San Tomé de Ames, anos 1322, 1322.

Agoa pesada: 1322.

Agra: San Martiño de Agra, quizais no arzobispado de Entíns, ano 1386.

Aluarjz: casas e herdades, lugar en Pereira, Bama, ano 1322, 1322.

Aluiyte: San Tomé de Albite, Céltigos, Negreira, anos 1329.

Amarelle: lugar en Santa María de Gonzar, Bembexo, O Pino, anos 1321, 1324.

Amaralle: ano 1326.

Amenal: lugar en San Miguel de Pe reira, Bama, anos 1315, 1324, 1324, 1326, 1332.

Illocalizable hoxe con eses datos.

Anbrean: N.I., ano 1338.

Angroes: Angrois. Casais e lugar en Santa María do Sar, en Santiago, anos 1349, 1356, 1359, 1361.

Angroes: ano 1343.

Arauejo: Santa María de Aravexo, no Dubra, ano 1380.

Arceu: San Vicente de Arceo, Bembexo, Boimorto, 1380.

Arnegio: actualmente Arnexo, lugar en San Vicente de Rial, no Dubra, ano 1258.

Arnejo: ano 1348.

Arton: aldea en Vilar, Soneira, Zás, ano 1330.

Barralj de cima de Bemuiure: Barral de Cima, en Bembibre, ano 1283.

Bemuiure: casares e herdades, no Val do Dubra, anos 1324, 1326, 1326, 1327.

Bembriue: anos 1324, 1330.

Benbiure: ano 1348.

Benuyure: ano 1331.

Benuiure: anos 1343, 1348.

Bembiure: ano 1348.

Benbriuy: ano 1351.

Ben: quizais Bens, na Coruña, anos 1260, 1335, 1338.

Ben: anos 1327, 1344, 1385.

Bertomeyro: San Cosme de Bertomeiro. Na actualidade Portomeiro, no Val do Dubra, anos 1330, 1330.

Beceyro: N.I., ano 1322.

Besar: N.I., ano 1377.

Besecio: segundo Lucas Álvarez e Justo Martín trátase de San Cristovo de Beseño, Ferreiros, Touro (1991:755), ano 1313.

Beseço: ano 1321, 1347.

Besseço: ano 1322.

Bodan: quizais Dombodán, anos 1330, 1345.

Boras: Bora, beneficio en Santa Mariña de Bora, Pontevedra, ano 1260.

Borrageiros: hoxe Borraxeiros, antiga xurisdición no concello da Golada, ano 1389.

Borreyros: Borreiros, leira en Pereira, ano 1349. Que Pereira?

Borreiros: ano 1349.

Buian: herdades, Santiago de Buxán, no Val do Dubra, ano 1359.

Burgo d'Archa: Santa Vaia de Arca, Bama, O Pino, anos 1284, 1324, 1325, 1328, 1330, 1330, 1339.

Burgo de Arqua: ano 1306.

Burgo d'Arqua: anos 1315, 1315.

Burgo: ano 1328.

Burgos: N.I., ano 1398.

Bustelo: podería facer referencia ó situado en Teo ou en Dumbría, anos 1283, 1283.

Byanoez: N.I. , ano 1382.

Caldis: quizais Caldas de Reis, ano 1260.

Calreio: herdades, na actualidade Carlexio. Lugar en San Vicente de Rial, no Dubra, anos 1315, 1315, 1347.

Carlegio: ano 1258.

Canas: N.I., ano 1335.

Canna: anos 1347, 1347, 1347, 1348.

Cana: anos 1347, 1373.

Cano: N.I., ano 1327.

Canbeda: San Xoán de Cambeda, Soneira, Vimianzo, ano 1306.

Caneda: Canedo, aldea en San Mamede de Carnota, Carnota, ano 1327.

Canedo: ano 1399.

Canpo: San Xoán do Campo, Berreo de abaxo, Trazo, anos 1322, 1344, 1350, 1356.

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Campo: anos 1336, 1344, 1350, 1399-1400.

Campo: anos 1322, 1336⁷, 1344, 1344, 1346, 1350, 1350.

Cardama: Santa María de Cardama, Barbeiros, Oroso, ano 1380.

Carnota: Santa Comba de Carnota, anos 1385, 1399-1400, 1399-1400, 1399.

Caruallal: casal, en Vilachán, Brión, ano 1348.

Carualal: 1356. Non localicei o tal Vilachán en Brión.

Casa d'Alde: Casa de Alde, en San Pedro de Fiopáns, Barcala, A Baña, ano 1295.

Casal: en San Cristovo de Dombodán, Ferreiros, Arzúa, ano 1327.

Cassal: 1351.

Casali de Mato: Casal de Mato, en Santa María de Restande, Trazo, ano 1282.

Cassaes: Casais, en Santiago de Buxán, Val do Dubra, ano 1273.

Castro: herdade, actualmente en San Miguel de Pereira, Bama, anos 1327, 1335, 1335, 1336, 1350.

Castro: lugar en Santa Vaia de Lañas, A Baña, anos 1335, 1335, 1351.

Castro de Cea: en Santa María de Cee, ano 1330.

Castro de Vama: Castro, en Bama, ano 1285.

Caualleiros: San Xoán dos Cabaleiros, en Berreo de abaixo, Tordoia, ano 1327.

Cē: Cee, na Coruña, ano 1385.

Cenzoy: casais e herdades, en Bama, ano 1284.

Çenzoy: anos 1327, 1329, 1336.

Cestaio: quizaís Sestaio, en Muros, anos 1399-1400, 1300-1400, 1399-1400.

Compostella: Santiago de Compostela, capital de Galicia, ano 1305.

Compostella: ano 1329.

Conpostella: ano 1344.

Cora: San Miguel de Cora, en Vea, A Estrada, ano 1316.

Corcoesto: San Pedro de Corcoesto, en Seaia, Cabana, ano 1237.

Corço: quizaís Corzos, en A Veiga, Ourense, ano 1328.

Coregio: quizaís en Ons, Cacheiras, ano 1274.

Cores: viña e herdades, lugar en San Miguel de Deiro, en Vilanova de Arousa, anos 1295, 1295, 1310, 1310, 1337.

Colles: ano 1399-1400.

Coruello: quizaís en Pereira, Bama, anos 1322, 1322, 1326, 1326, 1326, 1326, 1326, 1326, 1331.

Raquel Rodríguez Parada

Costa: N.I., ano 1343.

Costella: casa e herdades, en Ames, ano 1330.

Couto: N.I., anos 1344, 1361.

Couas: casal en Benza, Trazo, ano 1349.

Dane: N.I., ano 1389.

Das duas casas: N.I., anos 1316, 1327, 1327, 1339, 1340.

Destros: vila, en Ames, anos 1295, 1337.

Deza: Deza, arzobispado da diocese de Lugo nos concellos de Lalín e Vila de Cruces, anos 1380, 1382.

Dubra: terra e arzobispado, no Val do Dubra, ano 1322.

Duura: ano 1336.

Duvra: ano 1330.

Encroues: San Román das Encrobas, Berreo de arriba, Cerceda, anos 1324, 1329, 1330, 1330, 1331, 1332, 1333, 1335, 1355, 1355, 1355, 1339, 1339, 1361, 1363.

Escorralla: N.I., anos 1326, 1326.

Esmerode: actualmente Esmorede, En Santa Comba de Alón, Céltigos, Santa Comba, ano 1330.

Fecha: Santa Cristina de Fecha, Amaía, Ames, ano 1326.

Feros: na actualidade Feros, en San Simón de Ons, Cacheiras, Teo, anos 1260, 1274, 1274.

Ferreyros: beneficio, San Breixo de Ferreiros, O Pino, ano 1330.

Ficaria: quizais Santa María de Figueiras, Santiago, ano 1299.

Finibus terre: beneficio, Santa María de Fisterra, ano 1271.
Ffjsterra: ano 1382.

Fonte: N.I., ano 1328.

Fontoe: en San Xulián de Bastavales, ano 1273.

Fradega: en Santa María de Gonzar, O Pino, anos 1295, 1295, 1295, 1295, 1295, 1295, 1344, 1344, 1344, 1349.
Ffradega: anos 1333, 1349.
Fradiga: ano 1344.

Fraxinario: San Fins de Freixeiro, no Dubra, anos 1258, 1258.

Freyria: herdades, en Pereira, Bama, ano 1340.
Fryria: ano 1340.

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Gamações: N.I., ano 1350.

Gaujm: N.I., anos 1326, 1330.

Gellufe: Guillufe, en Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Giinço: Xinzo, en Santiago de Arcos, ano 1399.

Gijnço: ano 1399

Girantes: N.I., ano 1316.

Gistymil: N.I., ano 1389.

Goley: N.I., ano 1362.

Gonçar: santa María de Gonzar, en Bembexo, O Pino, anos 1347, 1351.

Guestrar: santa Marina de Gastrar, Ribadulla, Boqueixón, ano 1322.

Gusende: quizais Gosende, en Carral, ano 1258.

Herada: N.I., anos 1283, 1283.

Iora: N.I., ano 1316.

Ioujn: Xovín, en Arca, anos 1324, 1325.

Joujn: 1324.

Jou?: 1339.

Jallas: beneficio, San Pedro de Santa Comba de Xallas, Céltigos, anos 1326, 1330.

Jauestre: San Cristovo de Xavestre, Berreo de abaixo, Trazo, ano 1322.

Juso: herdades, Jusoa, en Carnota, ano 1336.

Lamas: herdades, en Ames, anos 1345, 1391, 1391.

Landeyras: en San Pedro de Bealo, Posmarcos de arriba, Barro, ano 1328.

Langeyron: San Xulián de Langueirón, en Ponteceso, ano 1330.

Lauacolla: A Lavacolla, en Santiago de Compostela, ano 1332.

Layas: Santa Vaia de Lañas, A Baña, anos 1335, 1335.

L?es: N.I., ano 1354.

Leon: reino, ano 1344⁸.

Lestroue: aldea en Santa María de Dodro, Iria Flavia, anos 1284, 1330.

Leyro: San Xoán de Leiro, Ribadumia, ano 1328.

Lira: Santa María de Lira, en Carnota, ano 1399-1400.

Lobelle: quizais en Arca, Bama, ano 1316.

Logrosa: Santa Vaia de Logrosa, en Barcala, Negreira, ano 1295.

Londres: actual capital do Reino Unido de Gran Bretaña, ano 1299.

Loureda: en San Pedro de Loureda, anos 1284, 1333.

Louro: Santiago de Louro, en Muros, anos 1399-1400, 1399.

Loyo: quizais Loxo, en Touro, ano 1337.

Loxo: ano 1382.

Magallaes: Magaláns, quizais lugar en Sanxenxo, ano 1273.

Marin: Marín, en Pontevedra, ano 1344.

Meira: beneficio, Santa Vaia de Meira, O Morrazo, Moaña, ano 1377.

Millares: herdade, Millares Grande, en Bama, ano 1333.

Milleyroos: adea de Santa María de Lestedo, Ribadulla, Boqueixón, ano 1330.

Mileyrões: anos 1362, 1362, 1362.

Mollerra: quizais Santa María de Morlán, en Berreo de abaixo, Trazo, ano 1389.

Monara: N.I., ano 1377.

Monforte: en Lugo, ano 1398.

Montaos: Terra de Montaos, no concello de Ordes. A freguesía principal coñécese como Santa Cruz de Montaos, ano 1377.

Montanis: ano 1271.

Mõonço: casal, San Martiño de Monzó, Trazo, ano 1331.

Mõoço: ano 1337.

Moreyra: beneficio, San Miguel de Moreira, en Tabeirós, A Estrada, ano 1344.

Muro: Muros, anos 1386, 1386, 1399-1400, 1399.

Nanton: casal, en San Vicente de Niveiro, no Val do Dubra, ano 1284.

Neueyro: San Vicente de Niveiro, no Dubra, ano 1351.

Neyra: Neira, antigo territorio, ano 1237.

Noya: Noia, Posmarcos de arriba, anos 1335, 1399-1400, 1399-1400.

Olleyros: hoxe Oleiros, Santa María de Oleiros, anos 1284, 1284.

Ons: San Simón de Ons, Cacheiras, Teo, ano 1322.

Ouçença: Ousenza, lugar en Santa María de Caleiro, Vilanova de Arousa, ano 1328.

Outeiro: Outeiro de Adraño, en Carnota, anos 1382, 1399.

Octeiro: anos 1399, 1399.

Outeyro: ano 1399.

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Oza: Oca, en Ames, anos 1344, 1344, 1344, 1344.

Pãaços: lugar en Arca, Bama, anos 1315, 1326, 1392.
Paaços: ano 1390.

Padron: en Iria Flavia, Padrón, ano 1330.

Pallaris: Pallares, terra en Guntín e Lugo, ano 1349.

Parada: herdade, Santa Mariña de Parada, Berreo de abaixo, Tordoia, anos 1350, 1351.

Paradella: hoxe Paradela, quizais Santa María de Paradela, en Ribadumia, Meis aínda que tamén podería referirse a Santa María de Paradela, na Estrada, anos 1322, 1328.

Paris: en Francia, anos 1315, 1328, 1328, 1330, 1333.

Pedras: lugar, en Ames, ano 1351.

Pedrouço: Pedrouzo, en Arca, ano 1333.

Pedrouços: Pedrouzos, en Ames, anos 1344, 1345, 1391.
Pedrouças: ano 1340.

Pena: San Mamede da Pena, Barcala, Negreira, ano 1347.
Penna: ano 1342.

Pequeniçays: N.I., ano 1332.

Pereyra: agrada, en Ames, ano 1315.
Pereyra: anos 1328, 1344, 1399-1400.
Pereira: ano 1399-1400.

Pilono: beneficio, Santa María de Piloño, Vila de Cruces, ano 1390.

Pineyro: Piñeiro, en O Pino, anos 1303, 1330, 1335.

Pintan: herdades, lugar en Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Ponte: N.I., ano 1373.

Ponte da Vila: acea e herdades, en Santa María Madalena de Ponteulla, Ribadulla, Vedra, ano 1327.

Portas: Santa María de Portas, Moraña de arriba, Caldas de Reis, anos 1336, 1337.

Portomouro: actualmente San Cristovo de Portomouro, Val do Dubra, ano 1273.

Portosono: Porto do son, anos 1399-1400, 1399-1400.

Pousada: lugar en Rial, no Dubra, anos 1306, 1328, 1328, 1330, 1331.

Pupesin: quizais Proupín, en Ames, ano 1391.

Qeise: quizais Queixas, en Santa María de Queixas, Berreo de arriba, Cerceda, ano 1382.

Queyse: ano 1382.

Quintaas: hoxe Quintáns, en Ames, ano 1382.

Quintãas: anos 1391, 1391.

Quintanis: ano 1260.

Ráariz: hoxe Rairiz, Santa Eulalia de Rairiz, en Santiso, ano 1285.

Radio: anos 1328, 1328.

Rradio: ano 1337.

Rama: N.I., ano 1327.

Rraña: lugar en Raña, Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Raueio: N.I., ano 1327.

Raygada: actualmente Reigada, quizais en Manzaneda ou en Monforte de Lemos, ano 1331.

Regoufe: aldea en Santa María de Luou, Teo, ano 1299.

Rrestande: Santa María de Restande, Berreo de Abaixo, Trazo, anos 1271, 1273, 1343.

Restande: anos 1273, 1322.

Reuoredo: terreo en Rioseco, ano 1306.

Rex: San Cristovo de Reis, en Teo, anos 1313, 1313, 1313, 1316, 1316, 1316.

Rreyndo: N.I., ano 1380.

Reyro: N.I., ano 1351.

Rial: San Vicenzo de Rial, no Val do Dubra, ano 1306.

Rrial: anos 1327, 1330.

Ribeyra: casal e herdades, en Ons, Cacheiras, anos 1344, 1344, 1344.

Rieyro: Rieiro, en Carnota, anos 1306, 1327, 1342, 1342.

Rio: leira en Cambeiro, ano 1399-1400.

Rodella: N.I., ano 1295.

Rodino: aldea en San Breixo de Sergude, Ribadulla, Boqueixón, anos 1323, 1329.

Rrodino: ano 1348.

Rodino: ano 1344, 1344.

Roq~~ua~~: A Rocha, en Santiago, anos 1332, 1332.

Rrocha: ano 1333.

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

R?es: na actualidade Santa María de Rus, Bergantiños, Carballo, ano 1316.

Ruys: ano 1325.

Saamir: hoxe Saamil, en Arca, Bama, ano 1339.

Sabuzeyra: San Paio de Sabugueira, en Bama, Santiago, ano 1325.

Saluaterra: San Lorenzo de Salvaterra, Salvaterra do Miño, ano 1398.

Sam Cosma d'Outeyro: San Cosme de Outeiro, Entíns, Outes, ano 1295.

Sam Çibrão de Barcalla: San Cibrán de Barcala, A Baña, ano 1295.

Sam Iohãne: quizais San Xoán de Fecha, en Santiago, ano 1344.

Sam Mamede da Pena: San Mamede da Pena, en Negreira, ano 1330.

Sam Martino: San Martiño de Coucieiro, no Val do Dubra, ano 1389.

Sam Pedro de Laureda: San Pedro de Loureda, en Bama, O Pino, ano 1327.

San Viçente: quizais San Vincenzo de Rial, no Dubra, anos 1399, 1399-1400.

Sancta Maria de Restande: Santa María de Restande, en Berreo de abaixo, Trazo, ano 1306.

Santa Aya d'Archa: Santa Vaia de Arca, Bama, O Pino, ano 1340.

Santa Vaya: ano 1295.

Santa Aya: anos 1328, 1331.

Ssanta Aya: ano 1382.

Sancta Aya: ano 1330.

Vaya: ano 1344.

Sancte Marie de R?es: Santa María de Rus, Bergantiños, Carballo, ano 1316.

Sancti Saluatoris de Bemuiure: San Salvador de Bemribre, no Dubra, anos 1306, 1329.

Sanctis: N.I., anos 1315, 1315.

Santos: anos 1330, 1330.

Santos: anos 1330, 1330.

Sancto Michael: **San Miguel dos Agros, en Santiago ano 1316.**

San Gião: San Xiao de Veá, na Estrada, ano 1348.

San Gyão: anos 1348, 1348, 1382, 1382, 1389.

San Migeel de Deyro: San Miguel de Deiro, en Vilanova de Arousa, ano 1295.

Santa Maria: N.I., ano 1339.

Santiago: Santiago de Compostela, capital de Galicia, anos 1295, 1315, 1327, 1328.

Santiago: anos 1326, 1345.

Raquel Rodríguez Parada

Santo Andre de Traestrada: segundo Lucas Álvarez e Justo Martín trátase dunha xurisdición en Ourense (1991:777), ano 1337.

San Viçenço de Vama: San Vincenzo de Bama, en Bama, ano 1329.

Seares: herdades, en Ames, anos 1327, 1328, 1330, 1330, 1330, 1334, 1335, 1335, 1336, 1338, 1338, 1339, 1339, 1343, 1347, 1347, 1350, 1351.

Seellanes: Solláns, en San Xoán de Calo, Teo, ano 1324.

Seerñas: Seráns, en San Pedro de Muro, Posmarcos de abaixo, Porto do Son, ano 1399-1400.

Seueredo: Sovereira, en Montaos, ano 1380.

Siaonia: na actualidade A Sionlla, ano 1237.
Siona: ano 1333.

Silua: casal e cortiña, en Bama, anos 1330, 1336, 1350.

Sisto: en San Simón de Ons, Cacheiras, anos 1299, 1311.

Tarrio: casais e herdades, Tarrío, en Restande, anos 1322, 1324, 1325, 1325, 1326, 1330, 1330, 1331, 1333, 1336, 1343.

Trasrrrio: anos 1308, 1324, 1326.

Trasrrio: anos 1326, 1330.

Transrrrio: anos 1316, 1324.

Trasmonte: Santa María de Trasmonte, Amaía, Ames, ano 1382.

Troyemay: N.I., ano 1295.

Tudella: na actualidade Tudela, en Navarra, ano 1313.

Ualença: Valença do Minho, en Portugal, ano 1324.
Uallença: 1325.

Ualeyron: terra de Valeirón, situada entre Padrón e Posmarcos, no Barbanza, ano 1295.

Ualo do Adro: N.I., ano 1328.

Uamella: actual lugar en San Vicente de Bama, ano 1327.

Ueyga: N.I., anos 1350, 1351.

Uilacoua: casa, cortiña e herdades, en Restande, ano 1331.
Villacoua: anos 1333, 1337, 1337, 1343.
Vilacoua: anos 1342, 1345.

Uillanoua de Callago: na actualidade Vilanova de Arousa, ano 1310.

Ulla: terra do Ulla. Nos concellos de Vedra, Teo e A Estrada, anos 1344, 1344.

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Uillarchão: leira, en Carnota, ano 1332.

Uilarjn: N.I., ano 1322.

Uillari: ano 1326.

Uiueiro: quizais en Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Usa: N.I., ano 1322.

Valina: Valiñas, lugar en San Cristovo de Reis, ano 1335.

Vama: San Vicente de Bama, anos 1315, 1333.

Uama: ano 1327.

Vano: Baño, lugar en Serres, ano 1385.

Varmães: N.I., ano 1326.

Verris: hoxe Berres, San Vicente de Berres, en Tabeirós, A Estrada, ano 1237.

Villa de Suso: Vila de Suso, en Ons, Cacheiras, ano 1359.

Villachãa: Vilachán, Brión, anos 1315, 1327, 1329, 1330, 1330, 1330, 1330, 1330, 1347, 1349.

Uillachãa, anos 1315, 1318, 1325, 1329, 1330, 1331, 1332, 1332.

Uilachãa: anos 1332, 1333.

Vilachãa: anos 1322, 1331, 1331, 1333.

Vilachaa: ano 1327.

Villachãa: anos 1328, 1330, 1332.

Villachaa: anos 1324, 1325.

Villar escuro: Vilaroscuro, aldea de Santa María de Castenda, Berreo de abaixo, Trazo, ano 1325.

Villarino: Vilariño, en Vilasantar, no Val do Dubra, Mazaricos, Brión, Boiro ou Teo, ano 1327.

APÉNDICE: Relación das cadeas onomásticas con sobrenomes toponímicos (s. XIII-XIV)

Nesta listaxe recóllense, baixo un mesmo lema e ordenadas alfabeticamente, tódalas cadeas onomásticas nas que atopamos sobrenomes toponímicos; nelas recolleemos a cadea propiamente dita, a data, a fonte e o número de páxina, orde que mantivemos ó seguírmola proposta do proxecto PATROM.

Cómpre destacar que naquelas cadeas onomásticas nas que aparecen dous topónimos, un ocupando a segunda posición na cadea, e o outro, a terceira, darémoslle prioridade ó primeiro.

Arjns:

Martin Eanes de Arjns\14.1344\DocUnivSantiago 194

Aaro:

Pedro García d'Aaro escudeyro\14.1344\DocUnivSantiago 194

Abilleira:

García Lopes d'Abilleira\14.1399\DocUnivSantiago 270

Abraldes/Abraldes:

Johan Abraldes canbeador *et* seu fillo Johan Abraldes clérigo\14.1335\DocUnivSantiago 140

Johan Abraldes çidadao de Santiago\14.1343\DocUnivSantiago 180

Agoella:

Gonçaluo da Agoella\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268

Agora pesada/Agoa pesada:

Sancha Perez d'Agora pesada\ 14.1322\DocUnivSantiago 47, 47

Maria Domingez filla *que foy de Domingo* Carneiro *et de sua moller* Sancha Perez d'Agoa pesada\14.1322\DocUnivSantiago 47

Agra:

Afonso da Agra\14.1386\DocUnivSantiago 259

Algara:

Aras Perez da Algara\14.1333\DocUnivSantiago 128

Martin Martinz da Algara canbeador\14.1361\DocUnivSantiago 245

Aluarjn:

Maria Martinj filia quondam Marine d'Aluite natu ralis de Aluarjn\14.1322\DocUnivSantiago 44

Martinus Frade leprosus morator in malataria sancti Lazarj naturalis d'Aluarjn filjus quondam

Marine Pelagij de Uilarjn\14.1322\DocUnivSantiago 46

Aluiyte:

Pero Perez d'Aluiyte\14.1329\DocUnivSantiago 93

Amarelle/Amaralle :

Iohannes Martini d'Amarelle\14.1321\DocUnivSantiago 42

Io han nes Martinj d'Amarelle de filigressia sa nte Marie de Gonçar *et uxor* minna Maria Petri filia quon dam Petri Mõogo *et mancipie* sue Marie Petri de Seellares\14.1324\DocUnivSantiago 54

Martin Eanes dito Coruello e Pedro Eanes yrmãos fillos de Johan Martins d'Amaralle e de sua moller Maria Perez da ffigresia de sancta Maria de Gonçar\14.1326\DocUnivSantiago 64

Amenal:

Pero Rey do Amenal saude\14.1315\DocUnivSantiago 32

Johan Martinz dito Ribaldo do Amenal da frigresia de santa Maria de Caçofreyto\14.1324\DocUnivSantiago 51

Martin Mouro do Amenal\14.1324\DocUnivSantiago 51

Johan Martinz do Amenal\14.1326\DocUnivSantiago 65

Martin Salgado do Amenal\14.1332\DocUnivSantiago 123

Anbrean:

Johan d'Anbrean\14.1338\DocUnivSantiago 162

Angroes/Angroes:

Pero d'Angroes\14.1343\DocUnivSantiago 178

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Pero d'Angroes scriuan\14.1349\DocUnivSantiago 213

Pe ro d'Angroes notario publico da cidade de Santiago\14.1356\DocUnivSantiago 239, 242, 246

Arauejo:

Gomes Afonso d'Arauejo escudeiro\14.1380\DocUnivSantiago 254

Arceu:

Lopo Fernandes de Deza fillo de Fernan Lopes d'Arceu\14.1380\DocUnivSantiago 255

Arnegio/Arnejo:

Iohannem Petri in uoce et in persona de patre uestro Petro Pelagij de Arnegio\13.1258\DocUniv Santiago 4

Alonso Peres d'Arnejo\14.1348\DocUnivSantiago 207

Arton:

Fernan Rodrigues d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106

Barralj de cima de Bemuiure:

Pelagio Gunsalij de Barralj de cima de Bemuiure\13.1283\DocUnivSantiago 12

Bemuiure/Bemuibre/Benuyure/Benbriuy/Benbiure/Benuiure/Bébiure:

Affonso Spira de Bemuiure\14.1324\DocUnivSantiago 53

Dominicj Dono de Bemuiure\14.1326\DocUnivSantiago 71

Alfonsus Laurenci de Bemuiure\14.1326\DocUnivSantiago 72

Pedro Paayz dito Rebolete de Bembriue de terra de Duvra fillo que foy de Paay Johan Fernan Rodrigues d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106

Pedro Paayz dito Rebolete de Bemuibre fillo que fuy de Maria Eanes dita Mesurada\14.1324\Doc UnivSantiago 52

Maria Eanes Mesurada de Benuyure\14.1331\DocUnivSantiago 115

Affonso Peres de Benbriuy\14.1351\DocUnivSantiago 226

Juhan Vydal de Benbiure clerigo\14.1348\DocUnivSantiago 207

Affonso Perez de Benuiure\14.1343\DocUnivSantiago 179

Juhan Vydal de Benuiure clerigo\14.1348\DocUnivSantiago 207

Gonçaluo Vynão de Bébiure\14.1348\DocUnivSantiago 207

Ben/ Ben:

Dominicus Petri et Iohan de Ben clericj compostellanj\13.1260\DocUnivSantiago 6

Pero de Ben clerigo de Queynua\14.1335\DocUnivSantiago 142

Johan de Ben home do Abbade de San Payo\14.1338\DocUnivSantiago 163

Pedro de Ben clerigo d'Artees\14.1327\DocUnivSantiago 80

Maria de Ben [muller de Domingo Peres]\GA-CO-1\14.1344\DocUnivSantiago 187

Domingo do Ben\14.385\DocUnivSantiago 258

Bertomeyro:

Johan Afonso de Bertomeyro\14.1330\DocUnivSantiago 98, 98

Beceyro:

Sancho Perez de Beceyro\14.1322\DocUnivSantiago 46

Besar:

Fernan Eanes dito da Besar\14.1377\DocUnivSantiago 251

Besecio/Beseço/Besseço:

Iohannes Fernandi de Besecio\14.1313\DocUnivSantiago 31

Johan Ffernandez de Beseço\14.1321\DocUnivSantiago 44

Johan Fernandez de Beseço\14.1347\DocUnivSantiago 204

Johan Fernandes de Besseço\14.1322\DocUnivSantiago 47

Bodan:

Martin Bodan de Villachãa por mjn et por mina moller Maria Eanes\14.1330\DocUnivSantiago 103

Martin Bodan et seu fillo Affonso Bodan\14.1345\DocUnivSantiago 197

Raquel Rodríguez Parada

Boras:

Perus Martini dictus Boras\14.1260\DocUnivSantiago 5

Borrageiros:

Gonçaluo de *Peres de Borrageiros* escudeiro\ 14.1389\DocUnivSantiago 261

Borreyros/Borreiros:

Marina Martinz *dita Borreyros*\14.1349\DocUnivSantiago 211

Johan *de Borreiros*\14.1349\DocUnivSantiago 211

Buian:

Gomes Gonçalves *de* Buian canbeador\14.1359\DocUnivSantiago 241

Burgo d'Archa/Burgo d'Arqua/Burgo d'Arqua/ Burgo:

Iohannes Petri de burgo d'Archa\13.1284\DocUnivSantiago 15

Johan Goldraz *do burgo d'Archa*\14.1324\DocUnivSantiago 52

Domingo Parisij de burgo d'Archa\14.1325\DocUnivSantiago 59

Domingo Eanes fillo de *Johan Uidal do burgo d'Archa* et de sua moller *Sancha Eanes*\14.1328\DocUnivSantiago 89

Martin Dominges dito *Salgado do burgo d'Archa*\14.1330\DocUnivSantiago 96

Maria Peres do burgo d'Archa enna villa de *Villachãa*\ 14.1330\DocUnivSantiago 97

Johan Uidal do burgo d'Archa\ 14.1339\DocUnivSantiago 167

Iohannes Goldran de burgo de Arqua de filigresia *sancte Eolalie de Arqua*\14.1306\DocUnivSantiago 25

Johan Goldraz do burgo d'Arqua\14.1315\DocUnivSantiago 32, 34

Domingo Perez do Burgo\14.1328\DocUnivSantiago 89

Burgos:

Martin de Burgos\14.1398\DocUnivSantiago 267

Bustelo:

Laurencius Dominici de Bustelo\13.1283\DocUnivSantiago 12

Iohannes Dominici de Bustelo\13.1283\DocUnivSantiago 12

Byanoez:

Ruy de Byanoez\14.1382\DocUnivSantiago 257

Caldis:

Iohan Petri clericus filius Petri Martinez de Caldis\ 13.1260\DocUnivSantiago 6

Calrreio/Carlegio:

Iohannes Parisij de Calrreio\14.1315\DocUnivSantiago 32, 32

Rodrigo Gomes *de Calrreio*\14.1347\DocUnivSantiago 200

Iohanni Iohannis de Carlegio\13.1258\DocUnivSantiago 4

Campo/Canpo:

Johan do Campo (padre et sennor dom) por la graçia de Deus bispo de Leon\14.1336\DocUnivSantiago 154

Mayor Peres *do Campo*\14.1344\DocUnivSantiago 185

Mayor Peres *do Campo* [=Moor Peres]\14.1344\DocUnivSantiago 187

Garçia Peres *do Campo*\14.1350\DocUnivSantiago 222

Pero Afonso do Campo\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Johan do Campo (padre et Sennor dom), por la graçia de Deus bispo de Leon\14.1336\DocUnivSantiago 154

Moor Peres do Campo\14.1346\DocUnivSantiago 199

Moor Peres do Campo [irma de Garçia Peres do Campo]\14.1350\DocUnivSantiago 223

Johan do Canpo\14.1322\DocUnivSantiago 47

Mayor Peres *do Canpo*\14.1344\DocUnivSantiago 184

Fernan Garçia *do Canpo*\14.1350\DocUnivSantiago 224

Alfonso do Canpo\14.1356\DocUnivSantiago 239

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

- Mayor Perez do **Canpo** [=Mayor Peres\194] [Moor Peres\194] [= Moor Perez\195]\14.1344\Doc UnivSantiago 193, 194, 195
- Camino, rua do/Camino, rrua do/ Camiño/Camino/Camjño/Camyno:**
 Fernan Viçente da **rua do Camino**\14.1330\DocUnivSantiago 96
 Fernan Viçente da **rua do Camino**\14.1330\DocUnivSantiago 97
 Domingo **Camio**\14.1339\DocUnivSantiago 167
 Johan Fernandez do **Camio** tendeyro\14.1349\DocUnivSantiago 210
 Martin Martinz do **Camio**\14.1349\DocUnivSantiago 212
 Afonso Martins do **Camio** canbeador\14.1378\DocUnivSantiago 253
 Johan Fernandes do **Camino** notario de Santiago\14.1350\DocUnivSantiago 220
 Johan Fernandez do **Camino** que ffuy de Santiago\14.1356\DocUnivSantiago 238
 Loppo Perez do **Camino**\14.1326\DocUnivSantiago 65
 Martin do **Camino** mercador\14.1330\DocUnivSantiago 95
 Johan Fernandez do **Camijño** notario de Santiago\14.1350\DocUnivSantiago 216
 Gonçaluo Fernandez fillo de Fernan Viçenço do **Camyno**\ 14.1329\DocUnivSantiago 94
 Loppo Peres do **Camyno**\14.1329\DocUnivSantiago 94
- Canas/Canna/Cana:**
 Johan Sanches de **Canas** (dom) juyz de Vellestro\14.1335\DocUnivSantiago 141
 Fernan da **Canna** clerigo\14.1347\DocUnivSantiago 204
 Maria Payz da **Canna**\14.1347\DocUnivSantiago 204
 Pay da **Canna** [avó de Fernan da Canna]\14.1347\DocUnivSantiago 204
 Johan Sanches de **Canna** (don) juyz de Vellestro\ 14.1348\DocUnivSantiago 207
 Fernan da **Cana** [tío de Fernan da Canna]\ 14.1347\DocUnivSantiago 204
 Arie Petri de **Cana**\14.1373\DocUnivSantiago 250
- Cano:**
 Pero **Cano** de Bemuiure\14.1327\DocUnivSantiago 74
- Canbeda:**
 Pero Eanes de **Canbeda** mercador\ 14.1306\DocUnivSantiago 22
- Caneda/Canedo:**
 Dominga Eanes moller que foy de Pero Mouro de **Caneda**\14.1327\DocUnivSantiago 75
 Roy Canedo\14.1399\DocUnivSantiago 271
- Cardama:**
 Roy Fernandes de **Cardama**\14.1380\DocUnivSantiago 255
- Carnota:**
 Aluira Giançe moller de Johan Fernandes de **Carnota**\ 14.1385\DocUnivSantiago 258
 Fernan de **Carnota**\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268
 Fernan Eanes de **Carnota**\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269
 Marina de **Carnota** [nai de Martyn Afonso, Pero Afonso e Tareija Afonso]\14.1399\DocUniv Santiago 272
- Caruallal/Carualal:**
 Eluyra do **Caruallal**\14.1348\DocUnivSantiago 207
 Iohan Dominguez do **Carualal**\14.1356\DocUnivSantiago 238
- Casa d'Alde:**
 Fernan Rodrigues de **Casa d'Alde** escudeyro\ 13.1295\DocUnivSantiago 17
- Casal/Cassal:**
 Pero Lourenço de **Casal**\14.1327\DocUnivSantiago 74
 Domingo Eanes do **Cassal**\14.1351\DocUnivSantiago 233
- Casali de Mato:**
 Maior Petri de **casali de Mato**\13-1282\DocUnivSantiago 11
- Cassaes:**
 Didacus Fernandi de **Cassaes** in filigressia sancti Iacobi de Bugian\ 13.1273\DocUnivSantiago 8

Raquel Rodríguez Parada

Castro/Castro:

Domingo do Castro morador no Campo\14.1327\DocUnivSantiago 82
Martin *Martinz* do Castro da frijgesia de Santa Uaya de Layas\ 314.1335\Doc Univ Santiago 138-9
Martin Martinz de Castro da frijgesia de *santa* Vaya de Layas\ 14.1335\DocUnivSantiago 140-1
Pero Dominges de Castro\14.1336\DocUnivSantiago 158
Pero Fernandes de Castro\14.1350\DocUnivSantiago 216
Fernan Rruyz de Castro (dom)\14.1351\DocUnivSantiago 230

Castro de Cea:

Pero de Castro de Cea clerigo\ 14.1330\DocUnivSantiago 103

Castro de Vama:

Pelagius Alfonsi de Castro de Vama\ 13.1285\DocUnivSantiago 15

Caualleiros:

Johan Oarez que chaman dos Caualleiros que he na fижresia de sam Migel de Pereyra\14.1327\DocUnivSantiago 81

Cē:

Maria Eanes de Cē\14.1385\DocUnivSantiago 258

Cenzoy:

Dominicus Iohannis de Cenzoy\13.1284\DocUnivSantiago 15
Domingo Eanes de Çençoy\14.1327\DocUnivSantiago 76
Gonçaluo Diaz de Çençoy\14.1329\DocUnivSantiago 94
Fernan Eanes de Çençoy\14.1336\DocUnivSantiago 153

Cestaio:

Gomes Fernandes de Cestaio\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268, 268, 268

Compostella/Compostella/Conpostella:

Martin Fernandez fillo que foy de Martin Fernandez dito Tapete et de Thareyia Fernandez de Compostella\14.1305\DocUnivSantiago 21-22
Affonso Peres et de sa moller Maria Fernandes neto de domna Thareyia Fernandez de Compostella\14.1329\DocUnivSantiago 91
Thareyia Fernandes de Conpostella(dona)[avoa de Maria Fernandes dita de Rodiño]\14.1344\DocUnivSantiago 191

Cora:

Gonçaluo Eanes de Cora\14.1316\DocUnivSantiago 41

Corcoesto:

Rodericus Martini de Corcoesto\13.1237\DocUnivSantiago 3

Corço:

Domingo Eanes do Corço\13.1328\DocUnivSantiago 83

Coregio:

Mayor Uiuianj de Coregio\13.1274\DocUnivSantiago 9

Cores/Colles:

Johan Uidal de Cores morador enna frижresia de San Migeel en Deyro\13.1295\DocUnivSantiago 17
Fernan Eanes de Cores\13.1295\DocUnivSantiago 17
Johan Eanes de Cores\14.1310\DocUnivSantiago 27
Johan Perez de Cores\14.1310\DocUnivSantiago 27
Johan Eanes de Cores\14.1337\DocUnivSantiago 160
Pero Afonso de Colles\13.1399-1400\DocUnivSantiago 268

Coruello:

Martino Iohannis dicto Coruello\14.1322\DocUnivSantiago 44
Martino Iohannis de Coruello cambitor morator in ruua de Campo\14.1322\DocUnivSantiago 46

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Martin Eanes dito **Coruello** e Pedro Eanes yrmãos fillos de Johan Martins d' **Amaralle** e de sua moller Maria Perez da
figresia de sancta Maria de Gonçar\14.1326\DocUnivSantiago 64
Martim **Coruello**\14.1326\DocUnivSantiago 65
Martin **Coruello**\14.1326\DocUnivSantiago 66, 66, 65, 110

Costa:

Maria Eanes da **Costa**\14.1343\DocUnivSantiago 183

Cost?ella:

Vidal Romeu et Johan Romeu yrmãos moradores en Cost?ella fillos *que* fomos de Maria Peres
dita Çochorro de
Cost?ella\ 14.1330\DocUnivSantiago 109

Couto:

Johan Aras de **Couto**\14.1344\DocUnivSantiago 194
Gomez Suares do Couto\14.1361\DocUnivSantiago 245

Couas:

Affonso Eanes de **Couas**\14.1349\DocUnivSantiago 209

Çiquelo, porta do:

Gonçaluo Eanes dito da **porta do Çiquelo**\14.1327\DocUnivSantiago 75

Dane:

Fernand'Afonso de Dane\14.1389\DocUnivSantiago 262

Das duas casas:

Domingo Nunes das **duas casas**\14.1316\DocUnivSantiago 41
Pedro Garçia das duas casas\14.1327\DocUnivSantiago 72
Garçia Gilelmez das **duas casas** mōordomo em terra de Uama pollo señor arçibispo de
Santiago\14.1327\DocUnivSantiago 75
Martin Fertram das **duas casas**\14.1339\DocUnivSantiago 167
Domingo Ferrado das **duas casas** moordomo do couto de Vama [=Domingo Ferrando]\14.1340\DocUnivSantiago 169

Destros:

Fernando Froytoso de **Destros** et seus fillos Johan Froytoso et Johan Froytosino\13.1295\DocUnivSantiago 19
Martin Martins de **Destros** scudeyro\14.1337\DocUnivSantiago 160

Deza:

Lopo Fernandes de Deza fillo de Fernan Lopes d'Arceu\ 14.1380\DocUnivSantiago 255
Lopo Fernandes de Deza\14.1382\DocUnivSantiago 256

Dubra/Duura/Duvra:

Alfonso Gonçaluez fillo de **Gonçaluo** Paez de **Dubra**\14.1322\DocUnivSantiago 46
Affonso Peres de **Duura** scudeyro, morador en Villar en freegresia de san Saluador de Duura\14.1336\DocUnivSantiago 150
Pedro Paayz dito Rebolete de Bembrue de **terra de Duvra** fillo *que* foy de Paay Johan Fernan **Rodrigues** d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106

Encroues:

Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de Santiago\14.1324\DocUnivSantiago 57
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de Santiago\14.1329\DocUnivSantiago 92
Sueyro Martins das **Encroues** notario publico jurado de Santiago\ 14.1330\DocUnivSantiago 108
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de Santiago\ 14.1330\DocUnivSantiago 109
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de Santiago\14.1331\DocUnivSantiago 110
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de Santiago\14.1332\DocUnivSantiago 121
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de Santiago\14.1333\DocUnivSantiago 131
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico de Santiago\14.1335\DocUnivSantiago 140
Sueyro Martinz das **Encroues** notario jurado de Santiago\14.1335\DocUnivSantiago 142

Raquel Rodríguez Parada

- Sueyro Martinz das Encroues notario publico jurado de Santiago\ 14.1335\DocUnivSantiago 145, 146
- Sueyro Martinz das Encroues notario publico jurado de Santiago \14.1339\DocUnivSantiago 165, 166
- Garçia Suarez das Encroues notario publico jurado de Santiago [=Garsias]\14.1361\DocUniv Santiago 243
- Garçia Suares das Encroues notario publico jurado de Santiago [= Garçias]\14.1363\DocUniv Santiago 249
- Escorralla:**
Gillem d'Escorralla caualleyro\14.1326\DocUnivSantiago 68, 68, 69
- Esmerode:**
Aras Tinoso d'Esmerode\14.1330\DocUnivSantiago 106
- Fageyras:**
Johan Perez fillo *que ffoy de Pero Paes* de Fageyras\14.1328\DocUnivSantiago 84
Domingo Odreyro de Fageyras\14.1378\DocUnivSantiago 252
- Fecha:**
Fernand'Eanes de Fecha clerigo\14.1326\DocUnivSantiago 66
- Feros:**
Fernando Petri de Feros\13.1260\DocUnivSantiago 5
Marie Iohannis de Feros\13.1274\DocUnivSantiago 9
Iohanni Petri dicto Uilano de Feros ***\13.1274\DocUnivSantiago 9
- Ferrariorum/Ferrarijs:**
Maior Petri de rua Ferrariorum\13.1260\DocUnivSantiago 5
Petrus Martini de Ferrarijs\13.1273\DocUnivSantiago 8
- Ferreyros:**
Johan Dominges de Ferreyros\14.1330\DocUnivSantiago 103
- Ficaria:**
Dominicus Pelagij dictus de Ficaria clericus cori\13.1299\DocUnivSantiago 20
- Finibus terre/Ffjsterra:**
Iohannes Martini de Restande et Dominicus Petri de Finibus terre clericj\13.1271\DocUniv Santiago 6
Gomez de Ffjsterra\14.1382\DocUnivSantiago 256
- Fonte:**
Petri de Fonte in villis de Deyro et de Auterio et de Costeella\14.1328\DocUnivSantiago 85
- Fontoe:**
Iohannes Petri de Fontoe in filigressia sancti Iuliani de Bastaualles\ 13.1273\DocUnivSantiago 7
- Fradega/Ffradega/Fradiga:**
Johan de Fradega\13.1295\DocUnivSantiago 18, 19, 19, 19, 19, 19
Affonso de Fradega [=Afonso de Fradega\194]\14.1344\DocUnivSantiago 187, 193, 194
Maria Dominges de Fradega da friigresia de sam Thome d'Oyames\ 14.1349\DocUnivSantiago 214
Maria Bernaldez de Ffradega da friigresia de Santa Maria de Gonçar moller que fuy de Pero Eanes de Uillachãa\ 14.1333\DocUnivSantiago 127
Domingo Eanes de Ffradega\14.1349\DocUnivSantiago 214
Affonso Fradiga\14.1344\DocUnivSantiago 185
- Franquo, fonte do:**
Domingo Eanes dito ferreyro da Ponte da Vlla et por seu sobriño Domingo Peres da fonte do Franquo\14.1326\DocUnivSantiago 70
- Fraxinario:**
Iohannes Arie de Fraxinario\13.1258\DocUnivSantiago 5

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Iohannes Iohannis filius domnj Iohannis Martinij de Fraxinario [presbitero]\13.1258\DocUniv
Santiago 5

Freyria/Fryria:

Johan Fernandez da Freyria\14.1340\DocUnivSantiago 172

Johan Fernandes da Fryria\14.1340\DocUnivSantiago 172

Gamações:

Fernan de Gamações\14.1350\DocUnivSantiago 223

Gaujm:

Johan Eanes de Gaujm notario iurado de Jallas \14.1326\DocUnivSantiago 71

Johan Eanes de Gaujm notario iurado de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 107

Gellufe:

Affonso Escerdo de Gellufe\14.1392\DocUnivSantiago 266

Gijnço/Giinço:

Ferrnan de Gijnço\14.1399\DocUnivSantiago 270

Fernand de Giinço\14.1399\DocUnivSantiago 270

Girantes:

Laurencius Didacj de Girantes et filius meus Iohannes Laurencj\14.1316\DocUnivSantiago 40

Gistymil:

Lopo Affonso de Gistymil escudeiro\14.1389\DocUnivSantiago 262

Goley:

Afonso Eanes de Goley\14.1362\DocUnivSantiago 247

Guestrar:

Petrus Martinj de Guestrar\14.1322\DocUnivSantiago 45

Gusende:

Dominicus Martinj de Gusende\13.1258\DocUnivSantiago 5

Herada:

Dominico Iohannis de Herada\13.1283\DocUnivSantiago 12

Iohannj Pelagij de Herada\13.1283\DocUnivSantiago 12

Iora:

Petrus Candeel de Iora armiger\14.1316\DocUnivSantiago 35

Ioujn/Joujn/Jou?:

Martino Martini dito de Ioujn\14.1324\DocUnivSantiago 54

Martino Martini dito de Ioujn\14.1325\DocUnivSantiago 59

Martin Martins dito de Joujn\14.1324\DocUnivSantiago 58

Martin Martinz dito de Jou?\14.1339\DocUnivSantiago 168

Jallas:

Johan Eanes de Jallas\14.1326\DocUnivSantiago 71

Roy Padron de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 106

Jaestre:

Pero Caluo de Jaestre\14.1322\DocUnivSantiago 48

Juso:

Maria Affonso de Seares de Juso moller que fuy de Martin Pelaz de Seares\14.1336\DocUniv
Santiago 148

Lamas:

Johan Martinz de Lamas\14.1345\DocUnivSantiago 197

Affonso Fernandes de Lamas [=Afonso Fernandes de Lamas\265]\ 14.1391\DocUnivSantiago
264, 265

Landeyras:

Pero Zote de Landeyras\14.1328\DocUnivSantiago 89

Langeyron:

Garçia de Langeyron\14.1330\DocUnivSantiago 106

Raquel Rodríguez Parada

Lauacolla:

Mayor Domingez de Lauacolla\14.1332\DocUnivSantiago 124

Layas:

Domingo Layas [morador na fregresia de sam Thome d'Oyames]\ 14.1335\DocUnivSantiago 138-9, 140-1

L?es:

Iohan Peres d'L?es\14.1354\DocUnivSantiago 237

Leon:

Iohan Leon da rua do Camyno\14.1344\DocUnivSantiago 192

Lestroue:

Johan Pereç dito Boubea de Lestroue\13.1284\DocUnivSantiago 13

Gonçaluo Fernandez de Lestroue scudeyro\14.1330\DocUnivSantiago 103

Leyro:

Affonso de Leyro\14.1328\DocUnivSantiago 83

Lira :

Fernan Eanes de Lira\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Lobelle:

Pedro Dominges morador do burgo de fondo das duas Casas et meu sobriño Martin de Lobelle\ 14.1316\DocUnivSantiago 41

Logrosa :

Johan de Logrosa\13.1295\DocUnivSantiago 19

Londres:

Iohannes de Londres mercator\13.1299\DocUnivSantiago 20

Loureda:

Iohannes Alfonsi de Loureda\13.1284\DocUnivSantiago 15

Maria Peres Loureda filla que fuy de Pero Eanes et de Dominga Eanes de Garçia Diaz de Vama\ 14.1333\DocUnivSantiago 133

Louro:

Gonçaluo de Louro\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Juan de Louro\14.1399\DocUnivSantiago 271

Loyo/Loxo:

Johan Perez de Loyo [fillo de Pero Nunes]\14.1337\DocUnivSantiago 159

Fernan Llopes de Loxo\14.1382\DocUnivSantiago 256

Maçarellas:

Fernan Lourenço de Maçarellas\14.1332\DocUnivSantiago 123

Magallaes:

Michael Martinz de Magallaes\13.1273\DocUnivSantiago 7

Mamoa, rrua da/Mamola:

Johan Peres Martinez da rrua da Mamoa\ 14.1329\DocUnivSantiago 91

Dominicus Martini de Mamola carpentarius\ 13.1260\DocUnivSantiago 6

Marin:

Pay Marin\14.1344\DocUnivSantiago 194

Meira:

Ma yor de Meira (dona)[muller de Garçia de Prego de Montaos]\14.1377\DocUnivSantiago 250

Millares:

Martin Paajz de Millares\14.1333\DocUnivSantiago 131

Milleyroos/ Milleyrões:

Johan Peres de Milleyros\14.1330\DocUnivSantiago 108

Johan Peres de Mileyrões (frey)\14.1362\DocUnivSantiago 247, 247

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Moeda Uella, rrua da/ Moeda Uella, rua da/ Moneta Ueteri/ Moneta Ueteri/ Moneta Ueterj/ Moeda Uella/ Moeda Uella/ Moeda Uella/ Moeda Uella/ Moneda Uella/ Moeda Vela/ Moeda Vella/ Moeda Vella:

Pay Fagundez da rrua da Moeda^a Uella da cidade de Santiago et a sua moller Tareyga Fernandez\14.1326\DocUnivSantiago 63
Pay Fagundez da rrua da Moeda Uella et a uosa moller Mayor Affonso\14.1332\DocUniv Santiago 119
Pay Fagundez da rua da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 121
Paay Fagundes da rua da Moeda Uella\ 14.1333\DocUnivSantiago 134
Paay Fagundez da rua da Moeda Uella\ 14.1333\DocUnivSantiago 135
Pelagio Facundj de Moneta Ueteri\ 14.1316\DocUnivSantiago 35
Pelagio Facundj de Moneta Ueteri\14.1316\DocUnivSantiago 39
Pelagio Facundj de Moneta Ueterj\14.1316\DocUnivSantiago 40
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1316\DocUnivSantiago 41
Paay Fagundez da Moeda Uella\14.1329\DocUnivSantiago 90
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1330\DocUnivSantiago 105
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1330\DocUnivSantiago 105
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 117
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 119
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 124
Afonso Juyz da Moeda Uella\14.1343\DocUnivSantiago 177
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1330\DocUnivSantiago 95
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1330\DocUnivSantiago 103
Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1333\DocUnivSantiago 127
Pay Fagundez da Moneda Uella e a uossa moller Mayor Afonso \14.1329\DocUnivSantiago 93
Affonso Eanes da Moeda Vela\14.1342\DocUnivSantiago 176
Pay Fagundes da Moeda Vella\14.1326\DocUnivSantiago 67
Pay Fagundez da Moeda Vella\14.1327\DocUnivSantiago 77

Mollerra:

Esteuão de Mollerra\14.1389\DocUnivSantiago 261

Monara:

Aluar Pellas de Monara\14.1377\DocUnivSantiago 251

Monforte:

Lopo de Monforte\14.1398\DocUnivSantiago 267

Montaos/Montanis:

Garçia de Prego de Montaos escudeiro\14.1377\DocUnivSantiago 250

Iohannes Petri dictus de Montanis clerici\13.1271\DocUnivSantiago 6

Môço/Mõonço:

Gonçaluo Rodrigues de Mõço scudeyro\14.1337\DocUnivSantiago 158

Gonçaluo Rodriguez de Mõonço enna villa de Trasrrio\ 14.1331\DocUnivSantiago 103

Moreyra:

Maria Moreyra [muller de Domingo P?ega]\ 14.1344\DocUnivSantiago 187

Muro:

Pero Eanes de Muro\14.1386\DocUnivSantiago 259, 268

Pero Yanes de Muro [= Pero Eanes de Muro]\14.1399\DocUnivSantiago 270

Nanton:

Pero Saluadoreç et Pay Eanes dito Regallado de Nanton\ 13.1284\DocUnivSantiago 13

Neueyro:

Johan Diaz de Neueyro clerigo\14.1351\DocUnivSantiago 233

Neyra:

Pelagius de Neyra in Verris\13.1237\DocUnivSantiago 3

Raquel Rodríguez Parada

Noua, rua/Noua, rrua:

Orraqua Sancheç da rua Noua\13.1284\DocUnivSantiago 13
Johan Eanes da rrua Noua auogado\14.1329\DocUnivSantiago 91
Martino Petri de rrua Noua mercatorj\14.1303\DocUnivSantiago 21
Martino Petri de rrua Noua\14.1311\DocUnivSantiago 29
Guylme Eanes da rrua Noua\14.1331\DocUnivSantiago 110

Noya:

Johan de Noya home do notario\14.1335\DocUnivSantiago 141
Fernan Fernades de Noya\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268
Gonçaluo Perez de Noya\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Olleyros:

Pero d'Olleyros iuiç de Duura et de Montaos\13.1284\DocUnivSantiago 13
Pero d'Olleyros\13.1284\DocUnivSantiago 13, 13

Oms:

Johan de Oms clerigo fillo de Domingo Eannes et de Maria Fremosa moradores en Santiago\14.1322\DocUnivSantiago 45

Ouçença:

Ares Rodriges d'Ouçença\14.1328\DocUnivSantiago 88

Outeiro/Octerio/Outeyro/Outeiro/Octeyro/Octerio:

Juhan d'Outeiro notario de Montãos\14.1382\DocUnivSantiago 257
Roy do Octeyro [= Roy d'Outeyro] [= Roy d'Outeiro] [= Roy do Octeyro\272]\14.1399\DocUnivSantiago 270, 270, 270, 272
Pero do Octeyro\14.1399\DocUnivSantiago 272

Ortas:

Afonso Eanes das Ortas\14.1359\DocUnivSantiago 241

Oza:

Pero Médez d'Oza caualleyro\14.1344\DocUnivSantiago 185, 187, 193
Loppo Affonso d'Oza\14.1344\DocUnivSantiago 194

Pãaços/Paaços:

Domingo Martinz de Pãaços\14.1315\DocUnivSantiago 35
Maior Perez fillos que fomos de Pero Ouelleyro de Paaços\ 14.1326\DocUnivSantiago 70
Garçia Pãaços scudeiro\14.1392\DocUnivSantiago 265
Gonçaluo de Paaços\14.1390\DocUnivSantiago 263

Padron:

Roy Padron de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 106

Pallaris:

Afonso Peres Pallaris (frey), frayre nouiço [=Afonso]\ 14.1349\DocUnivSantiago 213

Parada:

Fernan Fernandes de Parada\14.1350\DocUnivSantiago 223
Gonçaluo Garçia de Parada\14.1351\DocUnivSantiago 233

Paradella:

Migel Perez de Paradella\14.1322\DocUnivSantiago 46
Gonçaluo Eanes fillo de Johan Nunez de Paradella\ 14.1328\DocUnivSantiago 87

Paris:

Domingo Paris\14.1315\DocUnivSantiago 35
Johan Dominges et Martin Dominges yrmãos fillos que fomos de Domingo Paris et de sua moller Maria Perez moradores que foram do burgo d'Arca\14.1328\DocUnivSantiago 84
Domingo Paris\14.1328\DocUnivSantiago 85
Domingo Paris\14.1330\DocUnivSantiago 97
Çezia Paris de Castro de Vama\14.1333\DocUnivSantiago 131

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Pedras:

Pero Vidal de Pedras\14.1351\DocUnivSantiago 231

Pedrouço/Pedrouços:

Pero Martins do Pedrouço\14.1333\DocUnivSantiago 127

Johan Martin de Pedrouços\14.1344\DocUnivSantiago 193

Johan Ma rünz de Pedrouços da frijgrjsia de sam Thomæ d'Oyamas\14.1345\DocUnivSantiago 197

Pero Fagundes de Pedrouços\14.1391\DocUnivSantiago 264

Johan Peres de Pedrouças\14.1340\DocUnivSantiago 172

Pena/Penna:

Rodrigo Eanes da Pena\14.1347\DocUnivSantiago 202

Johan Uidal da Penna\14.1342\DocUnivSantiago 175

Pequeniçays:

Johan Dominguez de Pequeniçays\14.1332\DocUnivSantiago 123

Pereyra/Pereyra/Pereira:

Martin Pulgoso de Pereyra\14.1315\DocUnivSantiago 32

Migel de Pereyra\14.1328\DocUnivSantiago 85

Maria Pereyra [muller de Domingo P?ega]\14.1344\DocUnivSantiago 187

Afonso Pereyra [=Afonso Pereira]\14.1339-1400\DocUnivSantiago 268

Pignario:

Martinus de Pignario mercator\14.1316\DocUnivSantiago 40

Pilono:

Fernan Gomez de Pilono\14.1390\DocUnivSantiago 263

Pineyro:

Iohannis Petri filius quondam Petri Iohannis dicti de Pineyro\ 14.1303\DocUnivSantiago 20-21

Domingo Perez de Pineyro e por sua moller Dominga Peres \14.1330\DocUnivSantiago 107

Domingo Perez de Pineyro\14.1335\DocUnivSantiago 143

Pintan:

Afonso de Pintan\14.1392\DocUnivSantiago 266

Ponte:

Fernando de Ponte\14.1373\DocUnivSantiago 249-250

Ponte da Vila:

Johan Ferreyrino da Ponte da Vila fillo *que* foy de Pero Fernandez d'Aluarjn da fijgresia de sam

Migel de Pereyra\14.1327\DocUnivSantiago 82

Portas:

Johan Peres dito de Portas ouriuez\14.1336\DocUnivSantiago 155

Affonso Eanes Portas clerigo do coro de Santiago\ 14.1337\DocUnivSantiago 159

Portomouro:

Iohannes Michaelis de Portomouro\13.1273\DocUnivSantiago 7

Portosono:

Aluaro de Portosono\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269, 269

Pousada:

Johan Peres de Pousada\14.1306\DocUnivSantiago 23

Dominga Payz de Pousada\14.1328\DocUnivSantiago 83

Dominga Pellaz de Pousada filla *que* fuy de Paay Gonzaluez et de Mençia Eanes\14.1328\Doc
UnivSantiago 86

Fernan de Pousada scriuães\14.1330\DocUnivSantiago 109

Fernan Eanes et Gonçaluo Eanes fillos de Mõor Eanes de Pousada et criados de Johan Ledo cle-
rigo de sam Viçenço

de Rial\ 14.1331\DocUnivSantiago 115

Preguntoyro:

Johan do Preguntoyro\14.1328\DocUnivSantiago 89

Raquel Rodríguez Parada

Pupésin:

Pero Yanes de Pupésin\14.1391\DocUnivSantiago 264

Qeise/Queyse:

Juhan Aras de Qeise\14.1382\DocUnivSantiago 256

Gomes de Queyse\14.1382\DocUnivSantiago 257

Quintaas/ Quintãas/Quintanis:

Gomez Prego de Quintaas\14.1382\DocUnivSantiago 256

Fernan Dominges de Quintãas\14.1391\DocUnivSantiago 264

Afonso Fernandes de Quintãas\14.1391\DocUnivSantiago 265

Petrus Iohannis de Quintanis\13.1260\DocUnivSantiago 6

Rãariz:

Dominico Iohannis de Rãariz\13.1285\DocUnivSantiago 16

Radio/Rradio:

Nuno Radio\14.1328\DocUnivSantiago 88

Domingo Perez dito Radio\14.1328\DocUnivSantiago 88

Gonçaluo Radio\14.1337\DocUnivSantiago 160

Rama:

Gonçaluo Eanes de Rama\14.1327\DocUnivSantiago 80

Rraña:

Fernan da Ranna\14.1392\DocUnivSantiago 265

Raueio:

Affonso Rodrigues de Raueio\14.1327\DocUnivSantiago 74

Raygada:

Fernan Dominguez dito da Raygada\14.1331\DocUnivSantiago 112

Regoufe:

Michael Petri de Regoufe\13.1299\DocUnivSantiago 20

Restande/Rrestande:

Petro Iohannis de Restande\13.1273\DocUnivSantiago 8

Pedro Ducs et Johan Ducs de Restande\14.1322\DocUnivSantiago 48

Iohannes Martini de Rrestande et Dominicus Petri de Finibus terre clericj\13.1271\DocUniv Santiago 6

Petro Iohannis de Rrestande pro uobis et pro uxore uestra Maiore Petri\13.1273\DocUniv Santiago 7

Fernan Martinz de Rrestande clerigo\14.1343\DocUnivSantiago 178

Reuoredo:

Migel de Reuoredo\14.1306\DocUnivSantiago 23

Rex:

Fernandus de Rex\14.1313\DocUnivSantiago 29

Fernandus de Rex [=Fernando de Rex]\14.1313\DocUnivSantiago 30, 30

Fernando de Rex [=Fernandus de Rex\36] [Fernando de Rex\37] \14.1316\DocUnivSantiago 36, 36, 37

Rreyndo:

Afonso Eanes do Rreyndo cábeador\14.1380\DocUnivSantiago 254

Rreyro:

Roy Gonez de Rreyro clerigo de Cosmade de Bertoneiro\14.1351\DocUnivSantiago 235

Rial/Rrial:

Affonso Pelaes de Rial et [...] fiadores\14.1306\DocUnivSantiago 23

Affonso Payz de Rial\14.1327\DocUnivSantiago 74

Fernan Miges de Rial\14.1330\DocUnivSantiago 105

Ribeyra:

Domingo da Ribeyra\14.1344\DocUnivSantiago 184, 187

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Domingo Ribeyra\14.1344\DocUnivSantiago 195

Rieyro:

Sancha Gomes mina criada filla de Sancha Aras do **Rieyro**\14.1306\DocUnivSantiago 23

Aras González do **Rieyro** scudeyro\14.1327\DocUnivSantiago 74

Pero Aras de **Rieyro**\14.1342\DocUnivSantiago 174, 175

Rio:

Pero do **Rio** clerigo\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Rodella:

Maria Martinz de **Rodella**\13.1295\DocUnivSantiago 18

Rodino/Rrodino:

Maria Fernandes dita de **Rodino** filla que foy de Fernan Eanes de **Rodino**\14.1323\DocUnivSantiago 49

Fernan de **Rodino** sobrino da dita Maria Fernandes na dita villa do Eo \14.1329\DocUnivSantiago 91

Maria Fernandes dita de **Rrodino**\14.1348\DocUnivSantiago 206

Maria Fernandes dita de **Rrodino**\14.1344\DocUnivSantiago 191, 191

Roqua/Rrocha:

Bernal de la **Roqua** juyz ordinario de Santiago\ 14.1332\DocUnivSantiago 118

Bernal da **Roqua** juyz ordinario de Santiago\14.1332\DocUnivSantiago 125

Bernal de la **Rrocha** (don) juyz de Santiago\14.1333\DocUnivSantiago 127

Rës/Ruys:

Maria Arie de **Rës** de filigrésia *sancte Marie* de Rues *que est in terra de Bregantinos*\14.1316\DocUnivSantiago 39, 62-63

Fernando Alfonso de **Ruys** et myna moller Tareiga Peres filla *que fuy de Pero Martinz de Tarrío et de sua moller Mayor Eanes dita do Lobo*\14.1325\DocUnivSantiago 62-63

Saamir:

Johan Uidal de **Saamir**\14.1339\DocUnivSantiago 167

Sabuzeyra:

Mayor Eanes moller que foy de Pero Rey de **Sabuzeyra** \14.1325\DocUnivSantiago 60

Saluaterra:

Migell Fernandes de **Saluaterra** notario del Rey\14.1398\DocUnivSantiago 267

Sam Cosma d'Outeyro :

Pero Candéal de **Sam Cosma d'Outeyro**\ 13.1295\DocUnivSantiago 19

Sam Çibrão de Barcalla:

Domingo Franquo de **Sam Çibrão de Barcalla** clerigo\13.1295\DocUnivSantiago 19

Sam Fijns:

Fernan de **Sam Fijns** mercador\14.1330\DocUnivSantiago 99

Sam Iohane:

Johan de **Sam Iohane**\14.1344\DocUnivSantiago 194

Sam Mamede da Pena:

Fernan Martinz de **Sam Mamede da Pena**\ 14.1330\DocUnivSantiago 103

Sam Pedro de Laureda:

Maria Martinz dita Cochea de **Sam Pedro de Laureda**\14.1327\DocUnivSantiago 72

Sancta Maria de Restande:

[...] de **Sancta Maria de Restande**\ 14.1306\DocUnivSantiago 23

Santa Aya d'Archa/Santa Vaya/Santa Aya/Santa Aya/Ssanta Aya/Sancta Aya/Vaya:

Martin Peres de **Santa Aya d'Archa**, clerigo\ 14.1340\DocUnivSantiago 169

Fernan Mõogo de **Santa Vaya**\13.1295\DocUnivSantiago 17

Martin Saluadorez de **Santa Aya**\14.1328\DocUnivSantiago 89

Johan Domingez de **santa Aya**\14.1331\DocUnivSantiago 112

Juham Martins de **Ssanta Aya**\14.1382\DocUnivSantiago 257

Raquel Rodríguez Parada

- Martin Saluadorez de sancta Aya et seu fillo Johan Roxo\ 14.1330\DocUnivSantiago 103
Johan de Vaya\14.1334\DocUnivSantiago 115
- Gonçar:
Johan Moniz de Gonçar\14.1347\DocUnivSantiago 200
Ruy de Gonçar\14.1351\DocUnivSantiago 230
- Sancte Marie de R?es:
Maria Arie de R?es de filigresia sancte Marie de R?es *que* est in terra de Bregantinos\14.1316\DocUnivSantiago 39
- Sanctis/Santos/Santos:
Dominicus de Sanctis\14.1315\DocUnivSantiago 32, 32
Domingo dos Santos scripuio\14.1330\DocUnivSantiago 108, 109
Domingo dos Santos\14.1330\DocUnivSantiago 108, 109
- Sancto Michael:
Fernandus Moniz de sancto Michael\ 14.1316\DocUnivSantiago 38
- San Gião/ San Gyão:
Pero Rodrigues de San Gião notario publico en terra de Duura et de Montãos\14.1348\DocUnivSantiago 208
Pero Rrodrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura\ 14.1348\DocUnivSantiago 208, 208
Pero Rodrigues de San Gyão\14.1389\DocUnivSantiago 262
Pero Rrodrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura et de Montãos [=Petrus]\14.1382\DocUnivSantiago 256
Pero Rodrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura [=Petrus]\14.1382\DocUnivSantiago 257
Johan Rodrigues de San Gyão\14.1389\DocUnivSantiago 262
- Sam Martino:
Vãasquo de Sam Martino\14.1389\DocUnivSantiago 261
- San Migeel de Deyro:
Johan Uidal de Cores morador enna frjgresia de San Migeel en Deyro\13.1295\DocUnivSantiago 17
- Santa Maria:
Juan de Santa Maria\14.1399\DocUnivSantiago 271
- Santiago/Santiago:
Domingo Eanes dito Bozera de Santiago\13.1295\DocUnivSantiago 17
Pero Domingez de Santiago albergeyro\14.1315\DocUnivSantiago 33
Maior Migens de Santiago\14.1327\DocUnivSantiago 76
Pay Fagundez de Santiago\14.1328\DocUnivSantiago 89
Goter Perez de Santiago\14.1345\DocUnivSantiago 197
- Santo Andre de Traestrada:
Fernan de Santo Andre de Traestrada\14.1337\DocUnivSantiago 160
- San Viçenço de Vama:
Ruy Peres fillo *que* fuy de Pero Affonso de Silua et de sua moller Maria Eanes de san Viçenço de Vama\14.1329\DocUnivSantiago 94
- San Viçente:
Pero de San Viçente\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269
Pero de San Viçente\14.1399\DocUnivSantiago 270
- Seares:
Dominga Perez de Seares\14.1327\DocUnivSantiago 78
Susana Perez pixoteyra filla *que* foy de Maria Eanes dita Fellôa de Seares\14.1328\DocUnivSantiago 88

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Martin Dominges fillo de Domingo Bello de Seares et de sua moller Dominga *Martinz*\14.1330\DocUnivSantiago 107

Domingo Fernandez fillo de Fernan Perez de Seares\ 14.1330\DocUnivSantiago 107

Fernan Perez de Seares\14.1330\DocUnivSantiago 107

Afonso Peres de Seares fillo que fuy de Pero Eanes de Seares\ 14.1334\DocUnivSantiago 136, 137

Fernan Peres dito de Seares\14.1335\DocUnivSantiago 143

Domingo Bello de Seares\14.1335\DocUnivSantiago 143

Maria Affonso de Seares de Juso moller que fuy de Martin Pelaz de Seares\14.1336\DocUnivSantiago 148

Maria Peres de Seares filla de Pero Eanes de Seares\ 14.1338\DocUnivSantiago 162

Martin Peres dito de Seares [irmán de Maria Peres]\ 14.1338\DocUnivSantiago 162

Martin Peres dito de Seares\14.1339\DocUnivSantiago 163

Pero Eanes de Seares de cima [pai de Martin Peres]\ 14.1339\DocUnivSantiago 163

Rodrigo Affonso de Seares\14.1343\DocUnivSantiago 182

Martin de Seares alfayate\14.1347\DocUnivSantiago 202

Martin Seares alfayate\14.1347\DocUnivSantiago 204

Afonso de Seares\14.1350\DocUnivSantiago 215

Marina Peres de Seares\14.1351\DocUnivSantiago 232

Seellanes:

Iohannes Martinj d'Amarelle de filigressia *sancte Marie* de Gonçar et uxor minna Maria Petri filia *quondam Petri*

Môogo et mancipie sue Marie Petri de Seellanes\14.1324\DocUnivSantiago 54

Seerâas:

Diego Afonso de Seerâas\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Senra:

Nicollao Martin Senra\14.1344\DocUnivSantiago 192

Seueredo:

Gonçaluo de Seueredo\14.1380\DocUnivSantiago 255

Siaonia/Siona:

Maior Roderici de Siaonia et filius eius Iohannes Petri\ 13.1237\DocUnivSantiago 3

Domingo Peres de Siona\14.1333\DocUnivSantiago 128

Silua:

Afonso Peres da Silua fillo que fuy de Pero Afonso da Silua\ 14.1330\DocUnivSantiago 96

Afonso Peres de Silua\14.1336\DocUnivSantiago 158

Gonçaluo Peres de Silua\14.1350\DocUnivSantiago 221

Sisto:

Petrus Iohannis et Stephanus Iohannis de Sisto\ 13.1299\DocUnivSantiago 20

Alfonsus Iohannis de Sisto in filigresia *sancti Simionis* d'Ons confiteor\ 14.1311\DocUnivSantiago 29

Tarrio/Trasrrio/Trasrrio/Transrrio:

Thareyia Peres yrmanos fillos que fomos de Pedro *Martinz* de Tarrio et de Mayor Eanes dita do Lobo\14.1322\DocUnivSantiago 48

Tharasia Petri de Tarrio *fratres*\14.1324\DocUnivSantiago 53

Martinz de Tarrio et de sua moller Mayor Eanes dita do Lobo \14.1325\DocUnivSantiago 62-63

Pay Fagundez da rua da Moeda Uella da cidade de Santiago et a sua moller Tareyga *Martin Peres* de Tarrio\14.1325\DocUnivSantiago 63

Vasco Perez de Tarrio clerigo de Jauestre\14.1326\DocUnivSantiago 67

Vasco Perez de Trasrrio clerigo fillo que fuy de Pero *Martinz* de Tarrio et de sua moller Maior Eanes dita do Lobo\14.1330\DocUnivSantiago 103

Thareyia Perez de Tarrio filla que foy de Pero *Martinz* et de Mayor Eanes do Lobo\14.1330\DocUnivSantiago 105

Raquel Rodríguez Parada

- Pero Eanes de Uillachãa\14.1332\DocUnivSantiago 125
 Vaasco Peres de **Tarrio** clérigo de san Chistouo de Jaestre\ 14.1333\DocUnivSantiago 126
 Pero Migeles de **Tarrio**\14.1336\DocUnivSantiago 157
 Vãasco Peres de **Tarrio** clérigo de *san Cristouo* de Jaestre\ 14.1343\DocUnivSantiago 178
 Johan Migeles de **Trasrrio**\14.1308\DocUnivSantiago 26
 Tharasia Petri de **Trasrrio** confiteor\14.1324\DocUnivSantiago 57
 Tareiga Perez de **Trasrrio** filla que fuy de Pero Martin de **Trasrrio** et de sua moller *Maria* Eanes
 dita de Lobo\14.1326\DocUnivSantiago 66
 Vasco Perez de **Trasrrio** clérigo fillo *que* fuy de Pero Martinz de **Tarrio** et de sua moller Maior
 Eanes dita do Lobo\14.1330\DocUnivSantiago 103
 Vaasco Perez de **Tarrio** fillo *que* foy de Pero Martinz de **Tarrio** et de sua moller Mayor Eanes dita
 Coruacha\14.1330\DocUnivSantiago 113
 Muniois Fernandj de **Transrrio** (domni)\14.1316\DocUnivSantiago 38
 Vaasco Perez et mina yrmãa Tareyga Perez fillos *que* fomos de Pero Martin dito de **Transrrio** et
 de Mayor Eanes\14.1324\DocUnivSantiago 55
- Trasmonte:
 Juhan Fernandes de Trasmonte\14.1382\DocUnivSantiago 256
- Troyemay:
 Fernan Martins de Troyemay\13.1295\DocUnivSantiago 17
- Tudella:
 Iuliano Martini de Tudella\14.1313\DocUnivSantiago 30
- Ualença/Uallença:
 Martin de Ualença home de mjn notario\14.1324\DocUnivSantiago 52
 Martin de Uallença home do notario\14.1325\DocUnivSantiago 60
- Ualeyron:
 Johan de Ualeyron\13.1295\DocUnivSantiago 19
- Ualo do Adro:
 Johan do Ualo do Adro\14.1328\DocUnivSantiago 89
- Uallis Dei, rrua:
 Martinus Pelagij *dictus* Facenda homo Petri Pelagij de rrua Uallis Dei\13.1282\DocUniv
 Santiago 11, 11
- Uamella:
 Martin Caluyno de Uamella\14.1327\DocUnivSantiago 76
- Ueyga:
 Johan da Ueyga\14.1350\DocUnivSantiago 223
 Iohan da Ueyga\14.1351\DocUnivSantiago 226
- Uilacoua/Villacoua/Vilacoua:
 Juyao de Uilacoua\14.1331\DocUnivSantiago 114
 Lourenço de Villacoua\14.1333\DocUnivSantiago 135
 Johan Peres de Villacoua\14.1337\DocUnivSantiago 161
 Johan Peres de Villacoua da frijgresia de santa Maria de Restande\ 14.1343\DocUnivSantiago
 177
 Pero Lourenço de Villacoua\14.1337\DocUnivSantiago 159
 Johan Peres de Vilacoua da frijgresia de *santa Maria de Restande*\14.1342\DocUnivSantiago
 176
 Johan Peres de Vilacoua\14.1345\DocUnivSantiago 195
- Uillanoua de Callago:
 Johan Boo de Uillanoua de Callago\ 14.1310\DocUnivSantiago 27
- Ulla:
 Johan da Ulla resposteyro do cabidoo de Santiago\ 14.1344\DocUnivSantiago 185, 186

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Uillarchão:

Maria Bernaldes moller *que foy de Pero Eanes de Uillarchão* que he en frigresia de san Migel de Pereyra e disome que o dito seu marido era finado et que ficara del huun seu fillo Garçia pequeno et sen ydade\ 14.1332\DocUnivSantiago 118

Uilarjn/Uillari:

Martinus Frade leprosus morator in malataria sancti Lazarj naturalis d'Aluarjn filjus quondam Marine Pelagij *de Uilarjn*\ 14.1322\DocUnivSantiago 46
Alfonso Petri *de Uillari* armigero\14.1326\DocUnivSantiago 71

Uiueiro:

Fernan *de Uiueiro*\14.1392\DocUnivSantiago 266

Usa:

Gonzalo Nunnez fillo de Nuno Eanes *d'Usa*\14.1322\DocUnivSantiago 45

Valina:

Gonçaluo Fernandez *de Valina*\14.1335\DocUnivSantiago 139

Vama/Uama:

Garçia Gilelmez moordomo do couto *de Vama*\ 14.1315\DocUnivSantiago 33
Garçia Diaz *de Vama*\14.1333\DocUnivSantiago 133
Johan *de Uama*\14.1327\DocUnivSantiago 76

Vano:

Johan *de Vano*\14.1385\DocUnivSantiago 258

Varmães:

Affonso Fernandes *de Varmães*\14.1326\DocUnivSantiago 65

Verris:

Pelagius *de Neyra* in Verris\13.1237\DocUnivSantiago 3

Villa de Suso:

Johan Peres *de Villa de Suso*\14.1359\DocUnivSantiago 241

Villachãa/Uillachãa/Vilachaa/Villachaa/ Vilachãa:

Marina Bella *de Villachãa*\14.1315\DocUnivSantiago 32
Pero Eanes dito Sobrino *de Villachãa*\14.1327\DocUnivSantiago 77
Marina Bella *de Villachãa* por mjn et por toda mina uoz presentes meus fillos Pero Eanes *de Villachãa* et Martin Eanes dito Gago\ 14.1329\DocUnivSantiago 92
Pero Eanes *de Villachãa* fillo de Mariana Bella\ 14.1330\DocUnivSantiago 95
Johan Barragan *de Villachãa*\14.1330\DocUnivSantiago 97
Martin Bodam *de Villachãa* et de moller uossa Maria Eanes\ 14.1330\DocUnivSantiago 100
Pero Sobrino *de Vilachãa*\14.1330\DocUnivSantiago 100, 103
Maria Eanes filla da Marineyra *de Vilachãa*\ 14.1330\DocUnivSantiago 101
Dominga Eanes filla *que foy de Johan de Villachãa* frijgresia de sam Migel de Pereyra\14.1332\DocUnivSantiago 123
Marina Pay *de Villachãa* (domna) [nai de Sancha Peres, dita Odreyra]\14.1347\DocUnivSantiago 203
Pero Eanes *de Villachãa*\14.1349\DocUnivSantiago 211
Ruy Martinz *de Uillachãa*\14.1315\DocUnivSantiago 33
Maria Petri filia quondam Petri Testa *de Uillachãa*\ 14.1318\DocUnivSantiago 42
Pero Dominges dito Sobrinno *de Uillachãa*\14.1325\DocUnivSantiago 58
Pero Eanes *de Uillachãa*\14.1329\DocUnivSantiago 92
Fernan Cortes *de Uillachãa*\14.1330\DocUnivSantiago 104
Martin Gago *de Uillachãa*\14.1331\DocUnivSantiago 112
Maria Bernaldes moller *que foy de Pero Eanes de Uillachãa* en nome de meu fillo Garçia\14.1332\DocUnivSantiago 119
Maria Martinz filla *que foy de Anton Franco çapateyro natural de Uillachãa*\14.1332\DocUnivSantiago 121

Raquel Rodríguez Parada

Marina Bella de Uilachãa\14.1332\DocUnivSantiago 116
Mariña Bela de Uilachãa\14.1333\DocUnivSantiago 129
Johan Barregan de Vilachaa\14.1327\DocUnivSantiago 75
Pero Rodrigues de Villachaa\14.1324\DocUnivSantiago 51
Maria Curutana filia de Marineyra de Villachaa\ 14.1325\DocUnivSantiago 59
Rodericus Martini de Vilachãa\14.1322\DocUnivSantiago 45
Maria Bernaldez moller *que* foy de Pero Eanes de Vilachãa\ 14.1331\DocUnivSantiago 111
Marina Bela de Vilachãa\14.1331\DocUnivSantiago 112
Mayor Eanes de Vilachãa filla que fuy de Johan Perez de Vilachãa et de Marina Bela\14.1333\
DocUnivSantiago 130

Villar/Uilar:

Affonso Peres do Villar meu coyrmaõ *que* he en terra de Duvra\ 14.1336\DocUnivSantiago 157
Johan Domingez de Villar\14.1336\DocUnivSantiago 157
Johan Fernandes do Villar\14.1347\DocUnivSantiago 204
Affonso de Villar\14.1389\DocUnivSantiago 261
Johan Affonso de Villar, seu yrmão [Affonso de Villar]\14.1389\DocUnivSantiago 261
Martin Villar\14.1389\DocUnivSantiago 262
Fernan Martins de Villar\14.1391\DocUnivSantiago 264
Martin do Uilar scudeyro\14.1330\DocUnivSantiago 103

Villar escuro:

Pero Eanes de Villar escuro\14.1325\DocUnivSantiago 63

Villarino:

Johan Eanes de Villarino\14.1327\DocUnivSantiago 74

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

BIBLIOGRAFÍA

1. Fonte

Justo Martín, María José e Manuel Lucas Álvarez: *Fontes documentais da Universidade de Santiago de Compostela. Pergameos da serie de Bens do Arquivo Histórico Universitario (Anos 1237- 1537). Edición diplomática*, Consello da Cultura Galega, Santiago, 1991.

2. Bibliografía citada

Corominas, Juan e José A. Pascual (1980-1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid: Gredos.

López Alsina, Fernando (1998): *La ciudad de Santiago de Compostela en la alta Edad Media*. Santiago de Compostela: Centro de Estudios Jacobeos.

López Alsina, Fernando (1995): «Valor simbólico del espacio urbano medieval» en Martí Arís, C. (ed.): *Santiago de Compostela: La ciudad histórica como presente*. Barcelona: Ediciones del Serbal.

López Ferreiro, Antonio (reimpr. 1975): *Fueros municipales de Santiago y de su tierra*. Madrid: Ediciones Castilla.

Lorenzo Vázquez, Ramón (1997): *La traducción gallega de la Crónica General y de la Crónica de Castilla*. 2 vols. Ourense: Insituto de Estudios Orensanos «Padre Feijoo».

Madoz, Pascual (1986): *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar: Galicia*. 6 vols. Santiago de Compostela: Libros Galicia.

Pérez Negreira, María del Pilar (1998): *Cartografía de Galicia*. vol. XXII. A Coruña: Hércules de Ediciones.

Rivas Quintas, Elixio (1991): *Onomástica persoal do noroeste hispano*. Lugo: Editorial Alvarellos.

Rodríguez González, Ángel (1992): *Libro do concello de Santiago (1416-1422)*. Santiago: Consello da Cultura Galega.

Tato Plaza, Fernando R.(1999): *Libro de notas de Álvaro Pérez, notario da terra de Rianxo e Postmarcos (1457)*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Torres Luna, María Pilar de et alii (1998): *Municipios e parroquias de Galicia*. Santiago: Universidade de Santiago de Compostela.

3. Bibliografía en internet¹⁰

Noménclator de Galicia en <<http://www.xunta.es/nomenclator/index.htm>>.

Comission de toponymie de Québec en <<http://www.toponymie.gouv.qc.ca/espa-gnol.html>>.

Raquel Rodríguez Parada

NOTAS

1. Lémbrese que inicialmente *de* (< DE) tiña en latín o significado de ‘dende arriba para abaixo’ ata que despois pasou a significar ‘lugar de orixe’. Para máis información vid. Corominas (1984:428, vol. II) e R. Lorenzo (1977:420-423).
2. Definición tirada da páxina web da Comisión de toponymie de Québec.
3. Tirado de López Alsina (1988:249) e modificado para establecer unha correspondencia entre os números e os nomes das rúas.
4. Tamén se podería tratar de San Xoán do Campo, Berreo de abaixo, Trazo.
5. Véxase, a este respecto, Fernando López Alsina (1995:82).
6. Aínda que Lucas Álvarez e Justo Martín, no índice toponímico, falan de *Valença do Minho*, en Portugal (1991:777), non o vexo moi claro, pois podería tratarse do actual *Valenza*, en Coristanco. Amais sabemos que Martín de Valença foi home do notario de Santiago Fernán Abril.
7. Tamén se podería tratar da rúa do Campo.
8. Podería tratarse dun sobrenome de tipo léxico e non toponímico.
9. O escribán utiliza a abreviatura latina *mon*.
10. A ciberbibliografía foi revisada por derradeira vez o 23 de setembro de 2002.